



Biskupické noviny

Jún 2015

XV. ročník

Püspöki Újság · Bischofsdorfer Zeitung

Na aktuálne témy

V posledných týždňoch sme zaznamenali ďalšie zahustenie našich ciest. Cítíme aj to, že v Zálesí sa robí prekládka, ďalšie tisíce áut prechádzajú cez naše územie. Preto som začiatkom mája iniciovala pracovné stretnutie starostov okolitých obcí Rovinky, Dunajskej Lužnej, Miloslavova a mestskej časti Bratislava – Vrakúňa u nás na miestnom úrade v Podunajských Biskupiciach. Výsledkom rokovania bola zhoda názorov a vytvorenie petičného výboru v zložení všetkých prítomných starostov na spustenie petície.



Myslím si, že znova musíme upozorniť na dôležitosť stavieb R7 a D4, preto sme v priestoroch nášho Matričného úradu zorganizovali tlačovú konferenciu, na ktorej sme my, starostovia Martin Kuruc (Vrakúňa), Štefan Jurčík (Dunajská Lužná), Milan Baďanský (Miloslavov), Milan Bombala (Rovinka) a ja, Alžbeta Ožvaldová (Podunajské Biskupice) oficiálne **spustili petíciu za urýchlené začatie výstavby diaľnice D4 a rýchlostnej cesty R7 medzi Dunajskou Lužnou a Bratislavou** (predĺžená Bajkalská), ktorej **dôvodom je kolabujúca tranzitná doprava** smerujúca do hlavného mesta z okolitých obcí. Upozornila som na to, že doprava je už dnes za hranicu únosnosti a po zohľadnení očakávaných rastov intenzity dopravy v roku 2020 bude na týchto úsekoch neustále kolabovať. Preto je **táto petícia veľmi aktuálna a výstavba R7 nevyhnutná**. Prosím každého občana (nad 18 rokov) našej mestskej časti, aby túto petíciu podpísal. Petičné hárky sú v materských a základných školách, v kluboch dôchodcov, na úradoch, dajú sa stiahnuť z webovej stránky. Dohodli sme sa, že táto petícia bude trvať dovtedy, pokiaľ sa reálne nezačne s výstavbou rýchlostnej komunikácie. Túto petíciu môžu podpísať všetci, nie je žiadna podmienka miestneho bydliska. Petičné hárky poprosím nečíslovať, budeme ich hromadiť na sekretariáte mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice aj z okolitých obcí. Potom očíslované hárky petičný výbor postupne doručí na Ministerstvo dopravy, výstavby a cestného hospodárstva SR.

Na mimoriadnom zasadnutí miestneho zastupiteľstva 21. mája promptne reagovala naša mestská časť na žiadosť susednej mestskej časti Bratislava – Vrakúňa

K výročiu oslobodenia

Sedemdesiate výročie oslobodenia spod fašistickej okupácie a ukončenia II. svetovej vojny si 4. mája v našej mestskej časti pripomenuli a pamiatku tých, ktorí položili život za našu slobodu, uctili predstavitelia samosprávy našej mestskej časti, zástupcovia politických a spoločenských organizácií i občianskych združení. Pred pietnym aktom kladenia vencov sa v sobášnej sieni miestneho úradu prítomným prihovorela starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová. Potom spolu položili kvety k Pomníku padlých hrdinov v I. a II. svetovej vojne na Trojičnom námestí. Členovia miestneho Dobrovoľného hasičského zboru položili kvety k soche ich patróna sv. Floriána. Po pietnom akte sa prítomní zúčastnili sv. omše vo Farskom kostole sv. Mikuláša.

BB



Biskupický juniáles 27. jún 2015

Náš tradičný Biskupický juniáles je už „za dverami“, jeho priaznivcov iste zaujíma pripravený program.

Dopoludnia, tak ako každý rok, vystúpia deti a žiaci našich materských a základných škôl a Monika Adamovič s kapelou – Akadémiou SPEVU Slovakia.

Popoludní to bude program rôznych žánrov, v ktorom budete počuť a vidieť dychovú hudbu Križovianku, veselých reggae chlapcov z kapely Medial Banana, new-age popovú kapelu KING SHAOLIN. V podvečer vystúpi Katka Koščová s legendárnou českou folkovou kapelou Neřež, hudobné čísla spestria dievčatá z tanečnej hip-hopovej skupiny REAL DEATH zo Základnej školy Podzáhradná a na záver si určite vychutnáme nezabudnuteľné skladby skupín Lojzo a Elán v podaní kapely Elán Tribute. **Tešíme sa na vás.**

BB

Pokračovanie na strane 2

Na aktuálne témy

Dokončenie zo strany 1

a podporuje ich v mene všetkých našich obyvateľov v ich snažení zlikvidovať skládku toxického odpadu bývalých Chemických závodov Juraja Dimitrova na území mestskej časti Vrakuňa. Prijali sme toto vyhlásenie: „My, starostka a poslanci Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, uvedomujúc si nezvratné dôsledky na zdraví občanov a životnom prostredí, vládou SR neustále odkladanú a dlhodobo neriešenú masívnu a mimoriadne nebezpečnú haváriu starej chemickej skládky CHZJD v katastri Mestskej časti Brati-

slava – Vrakuňa, pripájame sa k Mestskej časti Vrakuňa a vstupujeme dnešným dňom do časovo neobmedzenej **ŠTRAJKOVEJ POHOTOVOSTI.** Veríme, že Ministerstvo životného prostredia SR na základe spoločného tlaku Vrakuňa a Podunajských Biskupíc (dúfam, že sa pridajú aj ďalšie mestské časti) zlikviduje túto nebezpečnú skládku z územia susednej Vrakuňa. „**Spolu dosiahneme viac!**“

Alžbeta Ožvaldová
starostka

Plán obnovy a rozvoja regiónu

Bratislavský samosprávny kraj predstavil 21. mája v priestoroch Polikliniky Karlova Ves projekt Modernizácie a obnovy Bratislavského kraja vo výške 42 miliónov eur ako súčasť Akčného plánu a Programu hospodárskeho a sociálneho rozvoja.

Bratislavský župan Pavol Frešo sa na margo projektu vyjadril, že prostredníctvom verejnej súťaže (začala sa 22. mája 2015), v ktorej sa budú uchádzať o primeranú kvalitu a najnižšiu možnú cenu – chce kraj v priebehu štyroch rokov obnoviť všetko, čo má v pláne hospodárskeho a sociálneho rozvoja schválenom župným parlamentom. Cieľom je udržiavať a zhodnocovať majetok BSK v prevádzkyschopnom stave. Či už výstavbou nových objektov pre potreby školstva, sociálnych vecí, zdravotníctva, kultúry či športu alebo rekonštrukciou majetku vrátane reštauračných prác na pamiatkovo a inak chránených objektoch. Riaditeľ Úradu BSK Valerián Potičný informoval, že Bratislavský samosprávny kraj má vo svojej starostlivosti viac ako 400 budov a finančné prostriedky na obnovu a rozvoj regiónu sú schválené v rozpočte.

Podľa riaditeľa Odboru investičných činností, správy majetku a verejného obstarávania BSK Jána Keselého ide o najvyššiu formu verejného súťaženia na Slovensku, o nadlimitnú súťaž s uverejnením v Európskom vestníku. Môžu sa prihlásiť všetky firmy bez obmedzenia na Slovensku aj z Európskej únie. Kvôli kauze Váhostav nastavili podmienky tak, že ak si víťaz súťaže nebude plniť svoje povinnosti voči životnostníkom – malým dodávateľom v dodávateľskom reťazci, Bratislavský samosprávny kraj po preskúmaní bude môcť zaplatiť priamo

živnostníkovi a pohľadávku potom uplatňovať voči dodávateľovi. To znamená, že v rámci súťaže a počas výstavby bude živnostníkov chrániť. Súčasťou rámcovej zmluvy s úspešnými absolventmi výberového konania je aj ochrana subdodávateľov v celom reťazci. Teda zväčša malých podnikateľov či živnostníkov. O zmenách subdodávateľov musí byť BSK informovaný ako zadávateľ zákazky a v prípade, že ktorýkoľvek článok zo subdodávateľského reťazca informuje Úrad BSK o nevyplatení faktúry, po kontrole mu faktúru zaplatí BSK. V prípade ak si zhotoviteľ nebude plniť svoje záväzky zo zmluvy, BSK pristúpi k zmluvným pokutám. Bratislavský samosprávny kraj je zriaďovateľom 81 organizácií a vlastníkom viac ako 400 budov.

Naša mestská časť sa bude uchádzať o finančné prostriedky v každej oblasti. Do 21. mája podala za všetky materské školy žiadosti na projekt – Naša škôlka – Náš kraj. Pripravuje ďalšie žiadosti na rekonštrukciu ciest a obnovu verejných priestranstiev, ktoré sa na BSK podávajú do 15. júna 2015.

(Red.)



Oslávili sme 30. výročie

Rok 2015 je pre našu Základnú školu Podzáhradná výnimočný. Čím? Nuž tým, že svoje brány po prvýkrát otvorila 1. septembra 1985 a oslavuje tak 30. výročie svojej existencie. Za ten čas prešli našou školou tisíce žiakov, stovky pedagógov a iných zamestnancov. Medzi pedagógmi našej školy sú i takí, ktorí jej ostali verní celých tridsať rokov svojho života i života školy.

Na výnimočnú udalosť sa treba výnimočne pripraviť. A tak malí žiačikovia i starší žiaci už v predstihu začali s nácvikom hudby, spevu, tanca i hovoreného slova, aby sa v čo najlepšom svetle ukázali na slávnostnej akadémii pred pozvanými hosťami, rodičmi i spolužiakmi. Slávnostné fanfáry zazneli 14. mája. Do hľadiska zasadli naši hostia: starostka mestskej časti PhDr. Alžbeta Ožvaldová, zástupcovia ostatných základných škôl našej mestskej časti, bývalí zamestnanci našej



školy a iní pozvaní hostia. Zúčastnených privítala riaditeľka školy RNDr. Alena Heldová, po nej nám v prihovore zagratulovala pani starostka. Pre účinkujúce deti priniesla veľkú tortu, po ktorej sa len tak zaprášilo, a nás ostatných potešila tým, že škole k 30. výročiu darovala 3000 eur. Ďakujeme. A potom sa začala slávnosť. Deti spievali, recitovali, tancovali. Úspech zožali všetci žiaci – malí i veľkí. Bolo radosťou pozeráť na entuziazmus a výkony našich žiakov. Po skončení slávnosti nám ostalo i trochu ľúto, že je všetko za nami. O to viac sa tešíme na budúce – 35. výročie našej školy.

Mgr. Ľuba Hrušovská

Obchodná verejná súťaž

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava podľa § 9a zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým bol novelizovaný zákon č. 138/1991 Zb. o majetku obcí a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, **vyhlasuje obchodnú verejnú súťaž** na nehnuteľnosť, ktorá je vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava a je zverená do správy Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice:

- v zmysle Uznesenia č. 425/2010-2014 Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 4. 11. 2014 o najvhodnejší návrh na uzatvorenie nájomnej zmluvy na: **nájom nebytových priestorov v zdravotnom stredisku na Lotyšskej ul. 1, k. ú. Podunajské Biskupice, s výmerou 53,19 m² na dobu určitú do 31. 12. 2018 len na poskytovanie zdravotníckych služieb.**

Znenie súťažných podmienok a základnú informáciu o nájme nebytových priestorov možno získať:

- na internetovej stránke:

www.mupb.sk

- na adrese: Miestny úrad Podunajské Biskupice, Trojičné námestie 11, 825 61 Bratislava, kontaktná osoba Vlasta Pavlačková, odd. EOaSM, číslo telefónu: 02/4020 9230.

- na mailovej adrese:

vlasta-pavlackova@mupb.sk

Prístup k nehnuteľnosti na obhliadku možno dohodnúť s pracovníčkou odd. EOaSM Vlastou Pavlačkovou, tel.: 02/4020 9230.

Lehota na predkladanie všetkých súťažných návrhov je do: 15. 7. 2015 do 12.00 h.

PhDr. Alžbeta Ožvaldová
starostka

Na pamiatku veľkého syna slovenského národa

Na mieste tragickej udalosti a skonu veľkého syna Slovákov, Milana Rastislava Štefánika, sa každý rok koná pietna spomienka.

Po vypuknutí prvej svetovej vojny sa M. R. Štefánik angažoval ako letec a tiež v zahraničnom odboji. Ako francúzsky generál a československý minister vojny reorganizoval československé vojenské jednotky na Sibíri. Vo februári 1919 sa vrátil do Európy a 4. mája 1919 neďaleko Ivanky pri Dunaji havarovalo lietadlo, ktorým sa vracal do vlasti.



Pietnej spomienky sa tento rok zúčastnili žiaci Základnej školy na Biskupickej ulici a Základnej školy na Podzáhradnej ulici.



Pri Pamätníku M. R. Štefánika sa účastníkom pietnej spomienky prihovoril aj predseda Bratislavského samosprávneho kraja Pavol Frešo.

Tohtoročná pietna spomienka sa konala 5. mája a opäť ju organizovala miestna samospráva v Ivanke pri Dunaji spolu s Maticou slovenskou. Účastníci pietnej spomienky – občania a školská mládež – sa po zhromaždení na námestí pred Múzeom M. R. Štefánika vybrali k pamätníku vzdialenému asi jeden a pol kilometra. V sprievode boli zástupcovia samospráv, kultúrnych organizácií, Matice slovenskej a dychová hudba. Miestny odbor Matice slovenskej v Podunajských Biskupiciach aj

tento rok inicioval účasť žiakov z našich základných škôl. Na tohtoročnej pietnej spomienke sa zúčastnili žiaci Základnej školy na Biskupickej ulici a Základnej školy na Podzáhradnej ulici. Na doprave žiakov sa rovnakou mierou podieľali Miestny odbor Matice slovenskej a miestny úrad. Miestny odbor Matice slovenskej ďakuje Miestnemu úradu v Podunajských Biskupiciach a základným školám za podporu tejto akcie.

Ing. Peter Bobula
predseda MO Matice slovenskej

Máj krášli aj Podunajské Biskupice



Ako máj slúžili najmä vysoké rovné stromy (najčastejšie jedle alebo smrek) zbavené kôry. Ich vrcholce sa zdobili pestrofarebnými stuhami.

Máj stavali v noci pred prvým májovým dňom mládenci dievčatám,

o ktoré sa uchádzali, a tento zvyk bol rozšírený na celom území Slovenska. V zmenenej podobe sa udržal dodnes, stavia sa však zväčša jeden ovenčený strom uprostred dediny alebo hlavného námestia pre všetky dievčatá.

Tohtoročný posledný aprílový deň bol krásny a slnečný, keď sa priestranstvo pri Pošte na Uzbeckej ulici zaplnilo deťmi a žiakmi našich škôl. Na vysoký zelený máj uviazali pestrofarebné stuhy a deti z materských škôl na Podzáhradnej, Linzbohavej, Dudvážskej a Staromlynskej ulici všetkým zaspievali a zatancovali.

BB



Mesiac máj sa všeobecne považuje za obdobie lásky a zrodu nového života. Májová zeleň bola vždy symbolom sily a dobrého rastu. Najvýznamnejšie postavenie medzi rastlinami mal vo zvykoch tohto obdobia strom, ktorý sa v tejto súvislosti označuje ako máj.

FARSKÝ DEŇ DETÍ

Oci, Mami,
chcem byť s Vami!

PLÉBÁNIAI GYERMEKNAP

kedy? | 20. 6. 2015 (Sobota)
o kolkej? | 9:30 - 16:00
kde? | Farský dvor, Trojičné nám. 4
Pod. Biskupice (vchod od Samošky)
WWW.FARAPB.SK
Vstup: rodič + dieťa (do 15 rokov vstup len s doprovodom)

Deň matiek

K tohtoročnému Dňu matiek usporiadali v Klube dôchodcov na Latorickej ulici pre svoje členky malú slávnosť. V mene starostky Alžbety Ožvaldovej ich pozdravila a k sviatku im zablagožela vedúca klubu Libuša Zubaľová. Zároveň im odovzdala darček pani starostky – divadelné predstavenie Malý princ, ktorého sa zúčastnili 8. júna.





Zvítazilo každé dieťa

Deň Zeme – 22. apríl sme si v Materskej škole na Linzbothovej ulici pripomenuli ako sa patrí – športom. V areáli škôlky sa konal nultý ročník škôlkarskej olympiády.

Riaditeľka materskej školy Mgr. Eva Elexová



otvorila ceremoniál slávnostným príhovorom. Vysvetlila deťom posolstvo olympiády, aj pojem a význam jednotlivých farieb olympijských kruhov. Učiteľky Monika Zedníčková a Elenka Kissová zatĺkli okruh s horiacimi pochodňami. Prestrihnutím červenej pásky sme pre deti otvorili stanovištia s disciplínami. Deti súťažili v behu na 20 metrov, v hode



loptičkou do diaľky a v skoku do diaľky. Víťazi dostali medaily a diplomy. Jarné počasie nám vyšlo na jednotku, užili sme si pekný slnečný deň. Atmosféra bola vynikajúca, olympiády sa zúčastnili deti zo všetkých deviatich tried. Na stanovištiach bolo vidieť zanievanie pre športy, niektoré deti si po prvýkrát v živote vyskúšali súťaživosť a vytrvalosť v pohybových disciplínach. Škôlkari sa navzájom podporovali a povzbudzovali. Spoločne sme



prežili veselé dopoludnie plné športového zápolenia a radosti z pohybu. Všetky deti sa občerstvili džúsom a kopčekom zmrzliny. Víťazom našej olympiády však neboli len šampióni disciplín, ale všetci, pretože medailu dostalo každé dieťa, ako spomienku na účasť a krásny športový zážitok. V tradícii škôlkarskej olympiády chceme pokračovať aj v budúcnosti. Už teraz sa tešíme na ďalší ročník.

Podakovanie patrí všetkým pracovníkom materskej školy za účasť a pomoc pri organizovaní tohto podujatia.

Bc. Janka Vargová

Jarné veselé aktivity

V Materskej škole na Podzáhradnej ulici sa všetci tak tešíme z príchodu jari, že si nenecháme ujsť ani jedinou príležitosť spolu si zaspievať, zatancovať a veselieť sa. V marci sa všetky deti zúčastnili už 12. ročníka súťaže DO-RE-MI v speve ľudovej piesne.

V našej telocvični odznelo 20 krásnych, detských ľudových piesní, ktoré kladne zhodnotili „detská aj veľká porota“, ktorú tvorili naše známe tety speváčky zo skupiny SUSEDY. Odmenou pre malých spevákov boli ozajstné medaily, poslucháčom deťom a zamestnancom spev potešil srdiečka. Jar sme vítali aj príbehom „Moreny“, ktorá sa v minulosti hádzala do potoka, aby zima čím skôr odišla. Príbeh deti natoľko zaujal, že aj vo svojich hrách chceli vynášať Morenu a zatopiť ju.

Postupne prišiel máj a **spoločne sme si uctili Deň matiek** tým, že v každej triede deti na besiedkach zahrali, zaspievali, recitovali a zatancovali svojim mamičkám. Mamky mali v očiach aj slzy šťastia a radosti zo svojich ratoleští, ktoré im pripravili aj vlastné darčeky.

No **nezabudli sme ani na našich známych obyvateľov Geria**. Navštívili sme ich s deťmi v krojoch, k bráničke sme im za spevu piesne Sadíme my máme „zasadili máj“ s farebnými stužkami. Potom sme babičky a deduškov rozveselili programom jarných piesní a tancov a navzájom sme sa obdarovali vlastnoručne zhotovenými darčekom.

Jar je už v plnom prúde a na nás ešte čaká Veselý športový Deň detí, koncoročný výlet a záverečná akadémia na školskom dvore. A potom sa už tešíme na prázdniny!

Klára Chodelková



majú veľa vecí spoločných, hoci žijú na rôznych kontinentoch a predsudky o farbe pleti, iných náboženstiev či odlišných kultúr nemajú miesto v životoch moderných ľudí. Verím, že pozitívne zážitky a nové skúsenosti boli pre našich žiakov obohatením a nové

metódy boli inšpirujúcejšie a motivujúcejšie ako klasické školské učebnice. O to viac, že nás preniesli do krajín, kam sa bežne nedostaneme.

Mgr. Alžbeta Batáková
riaditeľka školy

Učili sme sa navzájom

Naša Základná škola Bieloruská oslávila v tomto roku 40. výročie svojho vzniku a pri tejto príležitosti sme si zaspomínali na „staré časy“ v školských laviciach, keď sme na Slávine skladali pioniersky sľub a zo svetových jazykov sme sa povinne učili ruštinu. V súčasnosti, keď sa škola prispôbuje moderným trendom, dáva priestor novým metódam a zážitkom. V týždni od 18. do 22. mája sa naši žiaci vzdelávali netradičným spôsobom. Geografiu, etickú výchovu a najmä anglický jazyk si deti precvičovali pod vedením zahraničných lektorov, ktorí k nám

prišli až z Indie, Tajvanu a Hongkongu.

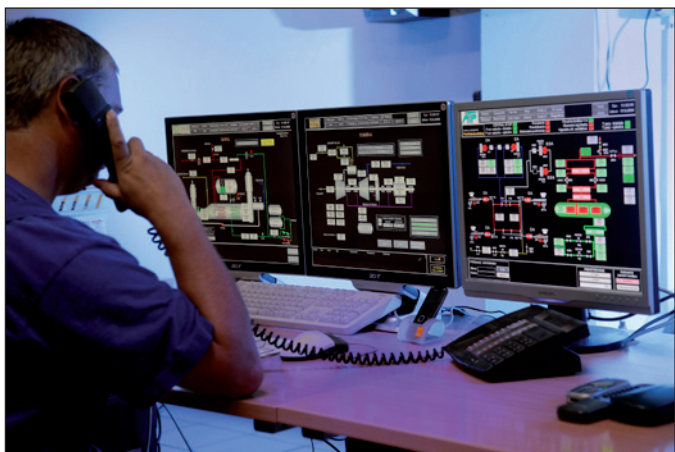
Deti aj tínedžeri spoznávali zaujímavosti pre nás vzdialených exotických krajín, ich kultúru a zvyky, ktoré im v dobrej nálade a s nekonečnou trpezlivosťou opisovali, vysvetľovali a prezentovali pozitívni mladí ľudia. Tých sme zase my oboznamovali s našimi tradíciami, školstvom, jedlami, sviatkami a mentalitou.

Žiaci si každou minútou viac a viac uvedomovali potrebu vzdelávať sa v cudzích jazykoch a pestrosť multikultúrneho prostredia. Prichádzali na to, že ľudia, najmä mladí,



Dobrá správa pre obyvateľov Biskupíc – preplatky a nižšia cena tepla

Dodávateľ tepla v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, spoločnosť Dalkia Podunajské Biskupice s. r. o., vrátila v koncoročnom vyúčtovaní za rok 2014 svojim zákazníkom takmer 23 500 € (s DPH).



Táto skutočnosť majiteľov bytov určite potešila. Náklady na teplo tvoria totiž v rodinných rozpočtoch významnú položku. Intenzívnou a dôslednou starostlivosťou o prevádzku, ktoré sú majetkom Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice a investíciami zameranými na efektívnosť výroby tepla, sa podarilo nielen zlepšiť stav tepelno-technických zariadení, ale aj znížiť fixnú zložku ceny tepla oproti fakturovanej cene o cca 1,3 %. Znamená to, že výsledná cena tepla fakturovaná od začiatku roka 2014 bola nižšia ako pôvodná cena

tepla schválená na rok 2014 Úradom pre reguláciu sieťových odvetví. Napriek každoročnému rastu nákladov a inflácii a vďaka teplejšej zime, keď dodávateľ tepla zaznamenal pokles vyrobeného tepla o 16 %, tak obyvatelia Podunajských Biskupíc mohli v koncoročnom vyúčtovaní za teplo potešiť preplatky. **Individuálna výška preplatku pre konečných spotrebiteľov záležala, samozrejme, na nastavení mesačných zálohových platieb, ktoré stanovil správca alebo domové spoločenstvo.**

Ludia napojení v Biskupiciach na centrálné vykurovanie budú tento rok platiť za teplo menej ako vlni.

Dalkia Podunajské Biskupice zníži priemernú celkovú cenu tepla v porovnaní s rokom 2014 o cca 8,5 %. Štandardný byt v tejto mestskej časti by tak mohol ušetriť za vykurovanie viac ako 70 € ročne. Zníženie ceny tepla pozitívne ovplyvnili okrem spomínaných opatrení tiež lepšie podmienky pri nákupe zemného plynu. Samozrejme, to, koľko domácnosť za teplo v konečnom dôsledku zaplatí, bude závisieť od skutočných klimatických podmienok v roku 2015, od ktorých sa bude odvíjať množstvo dodaného tepla, a v nemalej miere tiež od správania sa užívateľov vykurovaných objektov.

Modernizácia tepelného hospodárstva bude pokračovať.

Modernizáciou tepelného hospodárstva zabezpečuje dodávateľ tepla hospodárnosť a plynulosť dodávky tepla, zvyšuje kvalitu služieb pre svojich odberateľov a zlepšuje tepelný komfort v domácnostiach. V uplynulom roku investovala Dalkia Podunajské Biskupice do inštalácie nových kotlov s nižším výkonom v kotolniciach Baltská a Estónska. Od začiatku tohto roka prevzala prevádzku ďalších troch domových kotolní a dodávku tepla a teplej úžitkovej vody tak zabezpečuje aj pre bytové domy Baltská 21/A, B, Kazanská 19 a Estónska 53. V tomto roku čakajú Biskupice okrem pravidelnej údržby aj práce na rekonštrukcii prepoja kotolní Bieloruská a Lotyšská. V kotolniciach Bieloruská a Podzáhradná budú zároveň pôvodné technologické zariadenia na dopĺňanie upravenej vody a udržiavanie tlaku vo vykurovacích sústavách nahradené novými technologickými zariadeniami, tzv. variomatmi. To umožní odstaviť z prevádzky kompresory.

Spoločnosť Dalkia Podunajské Biskupice s. r. o. je súčasťou skupiny Veolia Energia, ktorá viac ako 20 rokov poskytuje energetické služby v oblasti centrálneho zásobovania teplom, energetickej efektívnosti a služby pre priemysel. Do 23. januára tohto roku pôsobila skupina pod názvom Dalkia. V dôsledku zmeny akcionárskej štruktúry Dalkie v júli 2014, keď sa medzinárodné aktivity skupiny Dalkia, a teda aj na Slovensku, plne začlenili do skupiny Veolia, došlo k zmene obchodného mena materskej spoločnosti z Dalkia, a. s. na Veolia Energia Slovensko, a. s. V priebehu tohto roka budú premenované aj ostatné fliálky – vrátane spoločnosti Dalkia Podunajské Biskupice s. r. o.





Pätnásty ročník spomienkového futbalového turnaja



Horný rad: Silvester Mester, Peter Fülöp, Zoltán Szelepcsényi, Benő Rigó, Alžbeta Ožvaldová, Tibor Mónosi, Terézia Rajnová, Ľuboš Bacho, Kristián Fülöp, Ján Danove, Imrich Rajna. V drepe: Rudolf Nemec, Attila Csöllei, Jenő Linka, Karol Ozogány, Ladislav Fülöp, Oliver Vyhliďal, Martin Kotula (ELBEA), Arpád Ferencz.

23. máj 2015, 10:00

TUSK (Biele mužstvo) – TUSK (Zelené mužstvo) 5:3 (2:2)

góly: Arpád Ferencz 2x, Benő Rigó 2x, Karol Ozogány – Ján Danove 2x, Štefan Szelepcsényi

Bieli: Peter Fülöp – Arpád Ferencz, Silvester Mester, Benő Rigó – Karol Ozogány, Attila Csöllei id., striedali: Zoltán Szelepcsényi, Kristián Fülöp.

Zelení: Rudolf Nemec – László Fülöp, Jenő Linka – Ján Danove – Štefan Szelepcsényi, Ľuboš Bacho, striedal: Tibor Mónosi.



Horný rad: Zoltán Szelepcsényi, Benő Rigó, Peter Fülöp, Arpád Ferencz. V drepe: Kristián Fülöp, Attila Csöllei, Karol Ozogány, Silvester Mester.



Horný rad: Ján Danove, Štefan Szelepcsényi, Tibor Mónosi. V drepe: Ľuboš Bacho, Rudolf Nemec, Ladislav Fülöp, Jenő Linka.

23. mája 2015, 12:00

TUSK Podunajské Biskupice – ELBEA, s. r. o. 9:2 (5:0)

góly: Karol Ozogány 3x, Ľuboš Bacho 2x, Peter Fülöp 2x, Arpád Ferencz, Jenő Linka – Peter Kopnický, Zoltán Szelepcsényi

TUSK I. rad: Peter Fülöp – Arpád Ferencz, Benő Rigó, Rudolf Nemec – Karol Ozogány, Attila Csöllei id.

TUSK II. rad: Peter Fülöp – Silvester Mester, Jenő Linka – Ján Danove – Ľuboš Bacho, Kristián Fülöp, (Fülöp László).

ELBEA: Martin Kotula – Róbert Garaj, Karol Ládý, Richard Molnár – Juraj Kopnický – Peter Kopnický, striedali: Vladimír Harmat, Ladislav Fülöp, Zoltán Szelepcsényi.



Horný rad: Rudolf Nemec, Kristián Fülöp, Ján Danove, Tibor Mónosi, Arpád Ferencz, Silvester Mester, Ľuboš Bacho. V drepe: Zoltán Szelepcsényi, Jenő Linka, Benő Rigó, Peter Fülöp, Ladislav Fülöp, Karol Ozogány, Attila Csöllei.



Horný rad: Richard Molnár, Peter Kopnický, Róbert Garaj, Juraj Kopnický, Vladimír Harmat. V drepe: Ladislav Fülöp, Martin Kotula, Karol Ládý.

Arpád Ferencz
Foto: Peter Prikler

„Bol si kamarát, akého každý túži mať, kamarát, pre ktorého sme boli ochotní čohokoľvek sa vzdať.“

Pätnásty ročník **Memoriálu Tibora Rajnu** sa uskutočnil **23. mája** na športovom ihrisku Tryskáč. Priatelia a športovní kamaráti opäť potvrdili, že na nášho syna nezabudli a aj po pätnástich rokoch ho majú vo svojich srdciach. Chlapci! Vďaka Vám za túto úctu.

Rodina Rajnová



„Olyan barát voltál, amilyet mindenki kívánna magának! Barát, akiért hajlandók voltunk bármiről lemondani.“

Tizenötödik alkalommal emlékeztek meg barátságos focimérkőzéssel május **23-án Rajna Tiborról**, egykori barátjukról, sporttársukról, a Tryskáč sportpályán mindazok, akik őt élteben tisztelték és szerették. Srácok! Köszönjük!

A Rajna család apraja nagyja

GEODETI

geometrické plány (rozdeľovanie pozemkov, vecné bremená, úprava hraníc, vyňatie z pôdneho fondu)
vytyčovanie pozemkov a stavieb
zameranie stavieb (ku kolaudácii, k hypotéke)

Ing. Felix Virsik
 Závodná 17A
 BA-Podunajské Biskupice
 virsik@geovi.sk
0903-267073



POLEPOLE
 caffe & cocktail bar

KAZANSKÁ 58

Výborné miesto pre Vašu oslavu,
 firemnú akciu alebo večierok

www.polepole.sk

[polepole.cafe & cocktail bar](https://www.facebook.com/polepole.cafe)

- Kvalitné vína
- Lahodná káva
- Skvelé miešané drinky
- Veľký výber kvalitného alkoholu



LETNÁ TERASA OTVORENÁ



Kompletné tepovanie
 kobercov, sedacích súprav, matracov,
 sedačiek, gaučov a auto interiéru.
 Bezkonkurenčne nízke ceny.

Spokojnosť zaručená. Tepovanie áut môžeme
 realizovať aj po dohode u vás doma.

Tel.: 0917 255 571

A-COUNT SERVICE, s. r. o.

Padlých hrdinov 14, 0903 445 855

Účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH •
 mzdy • priznania • poradenstvo zdarma.



Upratovacie služby

**Upratovanie, tepovanie
 a umývanie okien**

- domácností
- firemných priestorov

T: 0903 754 016 • E: ill@ill.sk • W: www.ill.sk

Život je ako ozvena.
 Ak sa Ti nepáči to, čo počuješ,
 zmeň to, čo hovoríš.



Železiarstvo – TUCEK s.r.o.

Biskupická 13

821 06 Bratislava – Podunajské Biskupice

Tel.: 02/4552 2172, 02/4552 5415

0902 123 123

Ponúkame: **vodoinštalčný materiál**
spojovací materiál
elektroinštalčný materiál
kotviaci materiál • domáce potreby
náradie • sanitu • hutnícky materiál

**PO PREDLOŽENÍ KUPÓNU
 ZĽAVA 10 % Z NÁKUPU!**

**NOVINKA V PONUKE:
 VÝROBA KĽÚČOV**

Otvorené: Po – Pia: 8.00 do 18.00, Sob: 8.00 do 12.30

f zeleziaarstvo tucsek
www.utuceka.sk

**Jedinečná
 kozmetika**

Medi[®]

jún 2015

**SPF
 natural
 3v1**



**LETNÁ
 AKCIA
 – SUPER
 CENY!**

Kvalitný
 slovenský
 výrobok

**Tradičný
 olej**

na opalovanie

- Chráni • Regeneruje
- Premasťuje

Panthenol forte

na citlivú pokožku po opalovaní

- Chladivá pena • Upokojujúca emulzia
- Regeneračné mlieko s konopným olejom

KDE? ...v lekární ZELENÁ FARMÁCIA
 Bratislava, Uzbecká 20/A, tel. 02/45 245 135
 otvorené: pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰ h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰ h

ZELENÁ FARMÁCIA
LEKY SI VYBERTE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky
 na dohovorený čas. Pošlite e-mailom sken receptu
 (bez osob. údajov) alebo volajte na 0918 90 10 90

široká ponuka liekov a doplnkov
 individuálna príprava liekov
 - kvapky, masť, roztoky...
 meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
 veterinárne prípravky - odčervenie, vitamíny...
 zdravot. pomôcky, dig. tlakomery, teplomery
PARKOVANIE PRIAMU PRI LEKÁRNI!



Sklená brúska - pilník
 na päty v akcii
ZDARMA!



Miro Brabenec nás opustil



V najkrajšom mesiaci roka – máji dotieklo srdce nášho spoluobčana RNDr. PhMr. Miroslava Brabena, ktorý skončil vo veku 91 rokov. Väčšinu svojho života bol obyvateľom Podunajských Biskupíc a mnohí spoluobčania si ho pamätajú ako dlhoročného lekárnik v lekárni na Trojičnom námestí.

Bol aktívnym funkcionárom v Slovenskom Červenom kríži a po celý život sa venoval problematike pestovania a zberu liečivých rastlín. O liečivých rastlinách napísal viacero kníh, ktoré obohatili verejnosť.

Bol dlhoročným členom Matice slovenskej a v deväťdesiatych rokoch minulého storočia bol predsedom Miestneho odboru Matice slovenskej v Podunajských Biskupiciach. Bol tiež autorom publikácie – Slováci v Podunajských Biskupiciach.

Bol aj dobrým kamarátom a bude nám chýbať. Česť jeho pamiatke!

Ing. Peter Bobula
predseda MO MS

K blahoslavennej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých pútnikov na sv. omšu slávenú ku cti blahoslavennej Zdenky Schelingovej v Kostole Svätého kríža v Bratislave – Podunajských Biskupiciach.

V utorok 30. júna o 17.00 hodine bude sláviť svätú omšu kňaz z Nitrianskej diecézy ThLic. Jozef Švejdlík, farár v Jelenci, ktorý sa narodil v Rumunsku. Pred svätou omšou o 15.00 h modlitba posvätného ruženca.

www.facebook.com

www.sestrysvkriza.sk (SCSC)

Páter Frank Vandegehuchte MSC
rektor Kostola Sv. kríža

a Milosrdné sestry Svätého kríža

Deň detí

Aj deti v našej mestskej časti sa pred niekoľkými dňami tešili na oslavu svojho sviatku – Medzinárodného dňa detí (MDD). Tento rok pripadol 1. jún na pondelok a keďže je zvykom, že sa vtedy v škole neskúša, radosť bola o to väčšia. Viete, že na Slovensku sa MDD slávi od roku 1952? Myšlienka Medzinárodného dňa detí vznikla na Svetovej konferencii pre blaho detí (World Conference for the Wellbeing of Children) v Ženeve, vo Švajčiarsku, v roku 1925. Na tejto konferencii zástupcovia 54 krajín schválili deklaráciu, ktorá sa zaoberala chudobou, detskou prácou, vzdelaním a inými otázkami týkajúcimi sa detí na celom svete. Po konferencii viacero vlád zaviedlo vo svojich krajinách takýto deň s cieľom urobiť deťom radosť a zároveň poukázať na problémy týkajúce sa detí vo svete. Nie je úplne jasné, prečo práve 1. jún bol vybraný ako MDD. Avšak tento dátum je na svete najobľúbenejší, oslavuje sa vo viac ako 21 krajinách. O tom, ako naše deti oslávili svoj sviatok, vás budeme informovať v letnom dvojčíse našich novín.

(Red.)

Rock v Múzeu obchodu

Program koncertov v **Múzeu obchodu Bratislava**, Linzbothova 16, 821 06 Bratislava, tel.: 4524 3167.

- | | | | |
|---------------|----------|---------|---|
| 12. 6. | piatok | 19.00 h | BALKAN BLUESROCK SHOW
Cotton Pickers (SRB)
Rolin Humes (CRO) |
| 15. 6. | pondelok | 19.30 h | Jared James Nichols (USA – Bluesrock) |
| 6. 7. | pondelok | 19.30 h | Full Houze (GR – Bluesrock) |
| 14. 7. | utorok | 19.30 h | My Baby (NL – Bluesrock) |

Spomienky



„Keď si spomeniete na mňa, budem tam s vami, len ma bolí vidieť vaše slzy.

Za mnou už neplačte, ja som už doma, u svojho stvoriteľa.“

S láskou v srdci spomínajú na svoju milovanú mamičku a babičku **Júliu Falbovu** v deň **10.** výročia jej úmrtia deti: **František, Mária, Júlia a Rozália s rodinami.**

„Ha emlegettek, köztetek leszek, csak fáj, ha látom könnyeiteket. Ha rám gondoltok, ne sírjatok, mert én már a jó Istennél vagyok!“

Szeretõ szívvel emlékeznek halálának **10.** évfordulóján a szeretõ édesanyára és nagymamára, **Falb Juliannára** gyermekei:

Feri, Mária, Júlia és Rozália a családjukkal.



Dňa 21. júna uplynie 10 rokov od úmrtia nášho drahého **Štefana Németha**. S láskou na neho spomínajú **manželka, deti, vnúčatá a pravnúčatá**

„Ha majd szeretetre vágysz, de engem már nem találsz, se közel, se távol, jöjj oda, ahová temet-tek, ott még a fűszál is azt súgja, örökké szeretlek titeket!“

Szomorú szívvel emlékezünk június 21-én halálának 10-ik évfordulóján felejtethetetlen halottunkra **Németh Istvánra**. Emlékét örökké őrző

felesége, gyermekei, unokái és dédunokái



...aj keď už nie si s nami, aj keď si niekde tam, od- kiaľ' niet návratu, my na Teba nikdy nezabudne- me a navždy ostaneš v našich srdciach...

24. 6. 2015 uplynú už 3 roky, čo nás opustil bez slo- va rozlúčky náš drahý **Martin Daniel**.

S láskou na Teba spomínajú rodičia, sestra s rodi- nou, manželka a synček, babka i celá ostatná rodina.

V našich srdciach žiješ aj žiť budeš. Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu, prosíme, tichú spomienku.

Smútiaca rodina

Chudnutie bez diét

V dome kultúry Vesna ste sa mohli od marca do mája zúčastniť na šiestich zaujímavých prednáškach o zdraví, ktoré mali u poslucháčov veľký úspech. Zásahu na tom má Ing. Svetlana Guzmanová, ktorej pri prednáškach nechýbal vtip ani energia. Pani Svetlana je autorkou kníh, zaoberá sa astrológiou, numerológiou, chiromantiou. K cyklu prednášok sme pridali ešte jednu so zaujímavou témou **Chudnutie bez diét**, ktorá bude **16. júna 2015 o 17.00 hodine v Dome kultúry Vesna na Biskupickej ulici 15**, na 1. poschodí. Vstup voľný.

BB

Upozornenie pre psičkárov

Upozorňujeme psičkárov, **aby si dávali pozor v lokalite Topoľové hony**, konečná autobusu č. 79. Nejaký bezcharakterný človek tu rozhadzuje otrávené párky alebo niečo podobné, v poslednom období tu uhynulo už päť psov. Ak sem chodíte so psom na prechádzky, nepúšťajte ho z vôdžky.

(ref. ŽP,OaCH)

Biskupické noviny – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – **mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice**
Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, IČO 00 64 13 83, www.biskupice.sk
Šéfredaktorka: PhDr. Mária Kostková • **Redakčná rada:** Izabella Jégh (predsedníčka), PaedDr. Beata Biksádská, Ing. Milan Černý, Alžbeta Jančulová, PhDr. Mária Kostková, PhDr. Tatiana Krippelová, Renáta Kubečková, Zoltán Pék, Peter Thám • **Redakcia:** Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, **tel.:** 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, 45 248 088, **e-mail:** mariakostkova.ria@gmail.com • **Inzercia a reklama:** tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, cm²/0,90 € • **Tlač:** ULTRA PRINT, s.r.o., Pluhová 49, Bratislava • **Evidenčné číslo:** MK SR 3233/09 • **ISSN 1338-2012**
Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov
Uzavierka: Vždy 28. v predchádzajúcom mesiaci • **Nepredajné.**